



نظام الوثائق

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

اتفاقية تسوية

شهزاد رضا

دبي، الإمارات العربية المتحدة

أبرمت اتفاقية التسوية هذه بتاريخ ٤ يناير ٢٠٢٤

بين كل من:

(١) شركة يه اكس كابيتال للعقارات ش.ذ.م.م، شركة ذات مسؤولية محدودة يقع مكتبها في ٣١٠١-٣١١٠ برج كونكورد، الصفوح ٢، مدينة دبي للإعلام، دبي، الإمارات العربية المتحدة، ("الشركة")، و

(٢) شهزاد رضا، باكستاني الجنسية، يحمل جواز السفر رقم FP9892803 في دبي، الإمارات العربية المتحدة ("الموظف").

المعلومات الأساسية

أ. سوف تنتهي فترة توظيف الموظف في الشركة بتاريخ ٠٤ يناير ٢٠٢٤ ("تاريخ الإنهاء").

ب. أبرم الطرفان هذه الاتفاقية لتسجيل وتنفيذ الشروط التي اتفقا بموجبها على تسوية أي مطالبات للموظف أو قد تكون له فيما يتعلق بتوظيفه أو انتهاء عمله، أو غير ذلك ضد الشركة أو مسؤوليها أو موظفيها الحاليين أو السابقين، سواء بموجب العقد أو القانون، بموجب القانون العام أو غير ذلك، وسواء كانت هذه المطالبات، أو يمكن أن تكون، ضمن تصور الأطراف وقت توقيع هذه الاتفاقية أم لا.

ت. أدرجت عناوين الفقرات في هذه الاتفاقية للملاءمة فقط ولن تؤثر على تفسيرها.



"المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهمل الأمر"
This is a correct translation to be presented "To Whom It May Concern" and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

د. إن الإشارة إلى قانون معين تعتبر إشارة إليه بصيغته السارية المفعول في الوقت الحالي مع الأخذ في الاعتبار أي تعديل أو تمديد أو إعادة سن له ويتضمن أي تشريع فرعي ساري المفعول بموجبه في الوقت الحالي.

١. المدفوعات التعاقدية والقانونية

١,١ سيتم الدفع للموظف من خلال كشوف مرتبات الشركة بالطريقة المعتادة وسيستمر في تلقي المزايا التعاقدية الأخرى حتى تاريخ الإنهاء.

١,٢ لأغراض المعلومات فقط، يتضمن الملحق رقم (١) للاتفاقية قائمة بالمدفوعات التي سيتم سدادها للموظف.

١,٣ يحق للشركة أن تخصم من أي مدفوعات مستحقة للموظف بموجب شروط هذه الاتفاقية أي أموال مستحقة من الموظف للشركة، بما في ذلك ما يتعلق بأي إجازة أخذها الموظف بما يزيد عن استحقاقه المتراكم في تاريخ الإنهاء.

١,٤ باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية، ليس للموظف أي استحقاق آخر للراتب أو لأي مدفوعات تعاقدية أو غيرها أو لمزايا من الشركة.

٢. التزامات الموظف حتى تاريخ انتهاء الخدمة وما بعده

٢,١ ينتهي عمل الموظف لدى الشركة في تاريخ الإنهاء. وطالما استمر عمل الموظف لدى الشركة، تظل جميع التزامات الموظف بموجب عقد عمل الموظف سارية المفعول ولا يجوز للموظف العمل لدى أي شخص آخر أو تقديم خدمة إليه أو القيام بأي عمل لحسابه الخاص.

٢,١,١ اعتباراً من ٤ يناير ٢٠٢٤ وحتى تاريخ انتهاء الخدمة (دون الإخلال بأحكام البند ١٢,٢ من عقد عمل الموظف) لن يُطالب من الموظف الحضور للعمل أو ممارسة



"المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهمل الأمر"

"This is a correct translation to be presented 'To Whom It May Concern' and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

الصلاحيات أو المسؤوليات و/أو القيام بواجباته (إجازة نهاية الخدمة). وخلال هذه الفترة من إجازة نهاية الخدمة، فإن الموظف:

٢,١,٢ سيستمر في تلقي أجره ومزاياه حسب الاقتضاء كالمعتاد؛

٢,١,٣ لا يجوز له دون الحصول على إذن كتابي مسبق من دينيس أكسينوي أن يتعاقد أو يتعامل مع (أو محاولة التعاقد أو التعامل مع) أي موظف أو مكتب أو مستشار أو مورد أو عميل أو مساهم أو استشاري أو أي عقد عمل آخر خاص بالشركة؛

٢,١,٤ سيظل موظفاً في الشركة، وباستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية، سيظل ملتزماً بجميع التزاماته تجاه الشركة؛

٢,١,٥ سوف يلتزم بجميع التوجيهات القانونية المقدمة له من قبل الشركة؛

٢,١,٦ سوف يظل متاحاً للمساعدة في تسليم واجباته وفق ما قد تطلب الشركة بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تزويد الشركة بالمعلومات المتعلقة بأعمال الشركة وعقودها ومعاملاتها التاريخية أو الحالية أو المستقبلية ونسخ من أي مراسلات يرسلها أو يتلقاها الموظف أثناء عمله؛

٢,١,٧ لا يجوز له دون الحصول على إذن كتابي مسبق من دينيس أكسينوي الوصول إلى أي أنظمة تكنولوجيا معلومات خاصة بالشركة؛ و

٢,١,٨ سوف يستمر تحت كفالة الشركة للإقامة في دولة الإمارات العربية المتحدة ولأغراض العمل.

٢,١,٩ بعد تاريخ الإنهاء، يلتزم الموظف بتلك الشروط التي تنطبق صراحةً أو ضمناً بعد إنهاء عقد العمل (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تلك المتعلقة بالمعلومات السرية وشروط قيود ما بعد الإنهاء).



"المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهمل الأمر"

This is a correct translation to be presented "To Whom It May Concern" and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

٢,٢ يوافق الموظف على تقديم كل التعاون المعقول الذي تطلبه الشركة فيما يتعلق بأي دعوى قضائية و/أو أي تحقيق في عمليات أو أنشطة الشركة من قبل أي هيئة أو سلطة تنظيمية أو قضائية أو مالية تتعلق بمجال العمل الذي عمل به الموظف، بما في ذلك التعاون مع أي تحقيق داخلي تجريه الشركة. وستقدم الشركة للموظف إشعاراً معقولاً بالتعاون المطلوب.

٣. التعويض المؤجل

يقر الطرفان ويوافقان على أن بعض العمولات الناتجة عن الأعمال التي قام بها الموظف مع أطراف ثالثة نيابة عن الشركة أثناء فترة عمله/وظيفته قد ظلت غير مدفوعة الأجر حتى تاريخ الإنهاء ("العمولات المستحقة"). وعلى الرغم من إنهاء التوظيف وعلى الرغم من أي اتفاق على خلاف ذلك، توافق الشركة دون قيد أو شرط على أنه، عند استلام العمولات المستحقة، سوف تدفع الجزء المستحق للموظف بموجب شروط توظيفه وذلك خلال أربعة عشر [١٤] يوماً من استلام الشركة لها. وفقاً لذلك، وفي مقابل هذا التعهد من قبل الشركة، يوافق الموظف بشكل لا رجعة فيه على التوقيع على طلب جميع المستندات المطلوبة وفقاً للفقرة ٩,٢,٢.

٤. المزايا الأخرى

٤,١ باستثناء ما هو منصوص عليه في هذه الاتفاقية، سيتوقف استحقاق الموظف لجميع المزايا اعتباراً من تاريخ الإنهاء.

٥. الضريبة

٥,١ حيثما كان ذلك مطلوباً، ستقوم الشركة بخصم الضرائب المفروضة من قبل دول أخرى غير دولة الإمارات العربية المتحدة.

٥,٢ مع مراعاة أي متطلبات قانونية على الشركة لاقتطاع الضرائب في أي ولاية قضائية أخرى، فإن معالجة أي اعتبارات ضريبية ناشئة عن جنسية الموظف أو وضعه الضريبي في ولايات قضائية أخرى هي على عاتق الموظف.



"المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهمل الأمر"

"This is a correct translation to be presented 'To Whom It May Concern' and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

٥,٣ إن الموظف مسؤول عن الضريبة المستحقة فيما يتعلق بأي مزايا مقدمة بموجب هذه الاتفاقية و/أو المدفوعات الأخرى المقدمة أو المزايا المستلمة نتيجة لإنهاء توظيف الموظف (المزايا). وبناءً على ذلك، يتعهد الموظف بتعويض الشركة وتجنبها أي ضرر فيما يتعلق بجميع الضرائب و/أو الضمان الاجتماعي و/أو الفوائد والغرامات و/أو التكاليف في أي ولاية قضائية تنشأ فيما يتعلق بالمزايا. وإذا تقدمت أي سلطة مختصة بطلب إلى الشركة فيما يتعلق بمبلغ يندرج ضمن هذا التعويض، ستقوم الشركة بتزويد الموظف بأكبر قدر ممكن من الإشعار بالمطالبة وستقدم نسخاً من أي مستندات ذات صلة في أسرع وقت ممكن.

٦. إعادة ممتلكات الشركة

٦,١ يؤكد الموظف أنه بحلول تاريخ إنهاء الخدمة (إلى الحد الذي لم يتم فيه ذلك بالفعل وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك) سيعيد إلى الشركة جميع المعدات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أجهزة الكمبيوتر المحمولة، وبطاقات الأمان لأجهزة الكمبيوتر، وبطاقات الشحن، والمفاتيح، وأقراص الكمبيوتر، وبطاقات العمل، وبطاقات ائتمان الشركة، والهواتف المحمولة، وشرائح الهاتف المحمول (سيم) وكابلات الشحن) وجميع الممتلكات (بما في ذلك المستندات والبيانات السرية والخاصة بالملكية، سواء كانت أصولاً أو نسخاً منها) والتي سبق تقديمها للموظف أو التي تم إنشاؤها أثناء عمله / وظيفته أو منصبه في الشركة أو المتعلقة به أو التي تحتوي على معلومات تتعلق بالشركة وجميع الممتلكات الأخرى المملوكة للشركة التي تكون تحت حوزة الموظف أو عهده أو سيطرته. لن يحتفظ الموظف أو يقوم بعمل أي نسخة من أي شيء مشار إليه في هذه الفقرة.

٦,٢ إذا فشل الموظف في إعادة ممتلكات الشركة المملوكة لها، يحق للشركة، دون المساس بأي تعويض آخر، حجب أي أموال أو جزء منها والتي تكون المستحقة للموظف من الشركة.

٧. النفقات



" المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/ من يهمل الأمر "

"This translation to be presented "To Whom It May Concern" and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

٧,١ شريطة أن يتم تقديم جميع مطالبات النفقات المستحقة إلى الشركة في موعد لا يتجاوز ٢١ يوماً بعد تاريخ الإنهاء، فسيتم التعامل معها بالطريقة المعتادة بموجب سياسة النفقات الحالية.

٨. السرية والسلوك

٨,١ يقر الموظف بأن التزامات السرية (على النحو المعبر عنه في عقد عمله أو كما ينص عليه القانون) سوف تبقى سارية ولن يقوم بالإفصاح عن أي معلومات ذات طبيعة سرية تتعلق بأعمال الشركة أو أي عميل للشركة أو متعامل مع الشركة والتي وصلت إلى علم الموظف أثناء عمله مع الشركة لأي شخص أو استخدامهما لصالح الموظف الخاص أو لصالح أي شخص دون الحصول على موافقة كتابية من الشركة. تشمل المعلومات السرية لهذا الغرض، على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات المتعلقة بالأعمال والمنتجات والشؤون والمالية الخاصة بالشركة أو مسؤوليها ووكلائها وموظفيها والتي تكون سرية بالنسبة للشركة في الوقت الحالي أو يتم التعامل معها على أنها سرية أو باعتبارها سراً تجارياً (على سبيل المثال لا الحصر، العمليات والسياسات والأساليب والبيانات الفنية والدراية الفنية)، بما في ذلك جميع المعلومات المتعلقة بعملاء الشركة أو مورديها أو عملائها المعبر عنها بأي طريقة أو شكل (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أسماء العملاء والمتعاملين والمعلومات المتعلقة بتعاملاتهم أو شؤونهم).

٨,٢ يوافق الموظف دون قيود زمنية على ما يلي:

٨,٢,١ سيحافظ على سرية شروط هذه الاتفاقية وجميع المناقشات والمراسلات الأخرى حول هذا الموضوع ولن يكشف عنها لأي شخص آخر، باستثناء الاستشاريين المحترفين للموظف، أو صاحب العمل المحتمل و/أو المستقبلي (والذين يجوز للموظف أن يؤكد حقيقة أنه تم إنهاء خدمته ووجود هذه الاتفاقية ولكن دون محتوياتها) أو استشاري محترف، شريطة أن يلتزم كل منهم على الالتزام بهذا القيد، باستثناء ما قد يقتضيه الأمر القانون أو السلطات التنظيمية (باستثناء ما يكون في أي ظروف، يجب



"المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهمل الأمر"

"The correct translation to be presented 'To Whom It May Concern' and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

عليه/عليها إخطار الشركة مسبقاً بهذا المطلب قبل الكشف عنه، ويسعى للسماح له بتقديمه على هذا الأساس) أو بموافقة كتابية من الشركة.

٨,٢,٢ لن يقوم بالإدلاء بأي بيان غير صحيح فيما يتعلق بالشركة (أو أي من مسؤوليها وموظفيها).

٨,٢,٣ لن يقوم بعمل أو نشر أو التسبب في عمل أو نشر (سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، أو بشكل موثق أو غير موثق) فيما يتعلق بـ (أ) الشركة أو (ب) أي موظف أو وكيل أو مسؤول حالي أو سابق في الشركة (الموظفون المعنيون) أو (ج) أي عميل أو شركاء مزودة للشركة، أي تعليق أو بيان (كتابياً أو غير ذلك) والذي ينطوي على استخفاف أو انتقاص أو إضرار بها أو بأعمالها، أو التي يمكن أن يتوقع بشكل معقول أن تكون مهينة أو مؤذية أو ضارة للغاية. يُقدم هذا التعهد وفقاً لأي متطلبات تُفرض على الموظف من قبل أي محكمة قانونية أو هيئة تنظيمية.

٩. الضمانات والتعهدات

٩,١ يضمن الموظف أنه:

٩,١,١ ليس على علم بأي أمور تتعلق بأفعال أو إغفالات من جانبه والتي إذا تم الكشف عنها للشركة من شأنها أو يمكن أن تعفي هذه الشركة من التزامها بسداد المدفوعات المشار إليها في هذه الاتفاقية. وتشمل هذه الأمور، على سبيل المثال لا الحصر، أي خرق لواجبات الموظف التنظيمية (إن وجدت) أو التزاماته أو أي خرق للالتزامات السرية الخاصة بالموظف.

٩,١,٢ لم يحجب أو يفشل في الكشف عن أي حقيقة جوهرية تتعلق بأداء واجبات الموظف مع الشركة أو أي خرق لأي شرط مادي (صريح أو ضمني) من عقد عمل الموظف أو سياسات الشركة وإجراءاتها؛



" المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهمل الأمر"

"This is a correct translation to be presented 'To Whom It May Concern' and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

٩,١,٣ تم منحه الفرصة لتلقي مشورة قانونية مستقلة بشأن شروط وتأثير هذه الاتفاقية؛

٩,١,٤ قد أخطر الشركة بجميع الشكاوى التي قد تكون لدى الموظف ضدها أو ضد أي من مسؤوليها أو موظفيها والتي تنشأ عن توظيف الموظف أو إنهاء عمله أو غير ذلك؛ و

٩,١,٥ لم يقدم ولن يقدم أي مطالبة إلى أي محكمة أو هيئة تنظيمية فيما يتعلق بتوظيفه أو إنهاء عمله أو غير ذلك.

٩,٢ يتعهد الموظف بما يلي:

٩,٢,١ أنه لن يقوم الموظف ولا أي شخص يتصرف نيابة عنه بتقديم أي مطالبة أخرى من هذا القبيل؛ و

٩,٢,٢ أنه سيتعاون وسينفذ مثل هذه الإجراءات، بما في ذلك تنفيذ المستندات التي قد تطلبها الشركة فيما يتعلق بأي من وجميع العمليات المطلوبة لإلغاء تأشيرة إقامة الموظف في دولة الإمارات العربية المتحدة (وتأشيرة أي من الممثلين المكفولين)، وتحديد الهوية أو بطاقة العمل، أو أي تسجيلات أو ملفات أخرى للموظف باسم الشركة لدى السلطات و/أو أي نموذج آخر لإنهاء الخدمة، وكما هو مطلوب بخلاف ذلك من قبل سلطات دولة الإمارات العربية المتحدة أو وفق ما تطلب الشركة للتأكد من أن الموظف سيتم إلغاء تأشيرته الإماراتية خلال ٣٠ يوماً من انتهاء عمل الموظف وفقاً لقانون العمل الإماراتي.

١٠. خرق شروط هذه الاتفاقية

١٠,١ يقر الموظف ويوافق على أن الشركة قد وافقت على هذه الشروط بالاعتماد على التعهدات والإقرارات والضمانات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية، وأنه في حالة حدوث أي خرق مادي لهذه الشروط، يحق للشركة حجب أي جزء من المبالغ المستحقة بموجب هذه الاتفاقية والتي لم يتم دفعها بعد حتى التاريخ الذي تصبح فيه الشركة على علم



" المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهمل الأمر"

"This is a correct translation to be presented 'To Whom It May Concern' and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

بالانتهاك ويجب سداد أي مدفوعات تم دفعها بالفعل للموظف بموجب هذه الاتفاقية إلى الشركة على الفور وستكون قابلة للاسترداد من قبل الشركة على سبيل الدين.

١١. التنازل عن المطالبات

١١,١ يوافق الموظف على أنه لم ولن يتخذ أي إجراءات قانونية أو إجراءات لتسوية المنازعات سواء بموجب القانون أو العقد أو التشريع أو غير ذلك في أي بلد أو ولاية قضائية، ضد الشركة أو أي من المسؤولين أو الموظفين أو الوكلاء في الشركة.

١١,٢ تم تقديم شروط هذه الاتفاقية دون أي اعتراف بالمسؤولية ويوافق الموظف على أن هذه الاتفاقية هي بمثابة تسوية كاملة ونهائية لجميع المطالبات المحتملة وحقوق العمل الأخرى بموجب القانون أو العقد أو التشريع أو غير ذلك في أي بلد أو ولاية قضائية، بما في ذلك، على وجه الخصوص، أي مطالبة، أو خرق للعقد، أو فصل تعسفي، أو تمييز، أو عدم دفع تعويض الحوافز، أو مدفوعات الاستغناء عن العمالة، أو الخصومات من الأجر مهما كانت وبأي طريقة تنشأ أثناء أو ضمن إطار أو فيما يتعلق بـ [منصبه بصفته مديراً لأي شركة، وأي مناصب أخرى يشغلها، و] توظيفه أو إنهاء عمله والتي تكون له ضد الشركة أو أي من مسؤوليها / موظفيها أو وكلائها.

١١,٢,١ يقر الموظف بما يلي:

١١,٢,٢ يكون التنازل عن المطالبات في هذه الاتفاقية ساري المفعول بغض النظر عما إذا كان الموظف في تاريخ هذه الاتفاقية على علم بهذه المطالبات أم لا أو كانت له هذه المطالبات في تصوره الصريح (بما في ذلك تلك المطالبات التي يعلم بها الموظف بعد تاريخ هذه الاتفاقية كلياً أو جزئياً نتيجة لأي تشريعات جديدة أو تطور للقانون أو العدالة)؛ و



"المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهمل الأمر"

"This is a correct translation to be presented 'To Whom It May Concern' and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

١١,٢,٣ إذا أقام أي إجراءات أخرى ضد الشركة أو أي من الموظفين المعنيين والتي هي ناشئة عن توظيفه أو إنهاء عمله، فسيكون مسؤولاً عن سداد الخسارة التي قد تتكبدها الشركة نتيجة لمثل هذه الإجراءات.

١١,٣ يقر الموظف بأنه لا يحق له الحصول على أي تعويض عن خسارة أي حقوق أو مزايا بموجب أي خطة مكافأة أو مزايا أو منحة أو خطة أسهم تديرها الشركة أو عن خسارة أي منفعة أو دفعة أو مكافأة أخرى يمكن أن يتلقاها لو لم يتم إنهاء عمله بخلاف المدفوعات المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

١٢. مجمل الاتفاق

١٢,١ تشكل هذه الاتفاقية مجمل الاتفاق والتفاهم بين الطرفين وتحل محل جميع الاتفاقيات الأخرى، الشفهية والكتابية بين الموظف والشركة بخلاف أحكام عقد العمل التي تظل سارية المفعول بطبيعتها أو سياقها.

١٢,٢ يضمن الموظف أنه لم يقم بتعديل أي نسخة/نسخ من هذه الاتفاقية يدوياً أو إلكترونياً والتي قدمتها له الشركة للتوقيع عليها، باستثناء الحالات التي أبلغ فيها الشركة بهذا التعديل.

١٣. التأثير الملزم

١٣,١ تسري هذه الاتفاقية وتلزم جميع أطرافها عند توقيعهم لها وعند تأريخها.

١٤. القانون المعمول والاختصاص القضائي

١٤,١ تخضع هذه الاتفاقية وأي نزاع أو مطالبة تنشأ عنها أو عن موضوعها أو تكوينها لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة وتفسر وفقاً له.



"المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهمل الأمر
This is a correct translation to be presented "To Whom It May Concern" and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

مركز الترجمة

TRANSLATION CENTER

١٤,٢ أي نزاع ينشأ عن هذه الاتفاقية أو فيما يتعلق بها، أو أي اختلاف أو خلاف أو مطالبة، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) أي مسألة تتعلق بوجودها أو صحتها أو تفسيرها أو تنفيذها أو الإبراء أو التعويضات المطبقة، للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.

١٥. النسخ

١٥,١ يجوز تنفيذ هذه الاتفاقية بأي عدد من النسخ، حيث تشكل كل منها، عند تنفيذها وتسليمها، نسخة أصلية مكررة، ولكن تشكل جميع النسخ معاً اتفاقية واحدة.

١٥,٢ أبرمت هذه الاتفاقية في التاريخ المذكور في مستهلها.

الملحق ١: استحقاقات نهاية الخدمة

التوقيع:

نيابة عن شركة يه اكس كابيتال للعقارات ش.ذ.م.م

.....

الاسم: دينيس أكسينوي

(التوقيع المعتمد لشركة يه اكس كابيتال للعقارات ش.ذ.م.م)

التوقيع:

(يظهر توقيع)

اسم الموظف: شهزاد رضا

٢٠٢٤/١١/مارس

الملحق ١: استحقاقات نهاية الخدمة

REF: TC-BR-46470



" المترجم: هذه الترجمة صحيحة، وغير قابلة للتصديق لدى وزارة العدل، وتقدم إلى/من يهه الأمر "

"This is a correct translation to be presented 'To Whom It May Concern' and it is not subject to ratification by the Ministry of Justice"

SETTLEMENT AGREEMENT

Shehzam Raza

Dubai, United Arab Emirates

THIS SETTLEMENT AGREEMENT is made on the 4th January 2024.

BETWEEN

- (1) **A X CAPITAL Real Estate LLC**, a Limited Liability Company having its office at 3101-3110 Concord Tower, Al Safouh 2, Dubai Media City, Dubai, United Arab Emirates, ("the **Company**"). and
- (2) Shehzam Raza Pakistan Passport Holder Number FP9892803 at Dubai, UAE ("the **Employee** ").

Background

- A. The Employee's employment with the Company will terminate on the 4th January 2024 (the "**Termination Date**").
- B. The parties have entered into this agreement to record and implement the terms on which they have agreed to settle any claims which the Employee has or may have in connection with his/her employment, its termination or otherwise against the Company or its or their current or former officers or employees, whether contractual or statutory, under common law or otherwise and whether or not those claims are, are or could be, in the contemplation of the parties at the time of signing this agreement.
- C. The headings in this agreement are inserted for convenience only and shall not affect its construction.
- D. A reference to particular law is a reference to it as it is in force for the time being taking account of any amendment, extension, or re-enactment and includes any subordinate legislation for the time being in the force under it.



Version 2.0 September 2022

1. Contractual and statutory payments

- 1.1 The Employee will be paid through the Company's payroll in the usual way and will continue to receive other contractual benefits up to and including the Termination Date.
- 1.2 For information purposes only, a list of the payments to be made to the Employee is set out in Schedule 1 to this agreement.
- 1.3 The Company is entitled to deduct from any payments due to the Employee under the terms of this agreement any monies due from the employee to the Company, including in respect of any holiday that the Employee has taken in excess of his/her accrued entitlement as at the Termination Date.
- 1.4 Save as set out in this agreement, the employee has no other entitlement to salary or any contractual or other payment or benefits from the Company.

2. The Employee's Obligations up to and beyond the Termination Date

- 2.1 The Employee's employment with the Company will terminate on the Termination Date. While the employee's employment with the Company continues, all of the Employee's obligations under the Employee's contract of employment remain in full force and effect and the Employee may not work for or provide service to any other person or undertake any work on the Employee's own account.
- 2.1.1 From 4th January 2024 until the Termination Date (without prejudice to the provisions of clause 12.2 of the Employee's contract of employment) the Employee will not be required to attend work, exercise powers or responsibilities and/or undertake their duties (the **Garden Leave**). During this period of Garden Leave, the Employee.
- 2.1.2 will continue to receive his/her Remuneration and Benefits as applicable as usual;
- 2.1.3 must not without the prior written permission of Denis Axinot contract or deal with (or make any attempt to contract or deal with) any employee, office, consultant, supplier, client, shareholder, adviser or other business contract of the Company;
- 2.1.4 will remain an employee of the Company, and, save as set out in this agreement, will continue to be bound by all his/her obligations to the Company;
- 2.1.5 must comply with all the lawful directions given to him/her by the Company;
- 2.1.6 must remain available to assist with the handover of his/her duties as may be required by the Company including but not limited to providing the Company with information relating to the



Version 2.0 September 2022

Company's business, contracts and historic, current or future transactions and copies of any correspondence sent or received by the Employee during his/her employment;

- 2.1.7 must not without the prior written permission of Denis Axinoi access any information technology systems of the Company; and
 - 2.1.8 will continue to be sponsored by the Company for UAE residence visa and work purposes.
 - 2.1.9 After the Termination Date, the Employee will comply with those terms which expressly or impliedly apply after termination of the contract of employment (including, without limitation, those relating to confidential information and terms of the post termination restrictions).
- 2.2 The employee agrees to provide all reasonable co-operation requested by the Company in relation to any litigation and/or any investigation of the operations or activities of the Company by any regulatory, judicial or fiscal body or authority relating to a business area in which the Employee has worked, including co-operating with any internal investigation by the Company. The Company will give the employee reasonable notice of the co-operation required.

3. Deferred Compensation

The parties acknowledge and agree that certain commissions resulting from business conducted by the Employee with third parties on the Company's behalf during the course of his/her employment remain unpaid as at the Termination Date (the "**Outstanding Commissions**"). Notwithstanding termination of employment and notwithstanding any agreement to the contrary, the Company unconditionally agrees that, on receipt of Outstanding Commissions, the portion thereof due to the Employee by virtue of his/her terms of employment shall be paid to the Employee with fourteen [14] days of receipt thereof by the Company. Accordingly, in consideration of this undertaking by the Company, the Employee irrevocably agrees to sign on request all documents required in accordance with clause 9.2.2.

4. Other benefits

- 4.1 Save as set out in this agreement, the Employee's entitlement to all benefits will cease with effect from Termination Date.

5. Tax

- 5.1 Where required to do so, the Company will withhold tax imposed by countries other than the UAE.
- 5.2 Subject to any legal requirement on the Company to withhold tax in any other jurisdiction, any tax considerations arising from the Employee's nationality or tax status in other Jurisdictions are for the Employee to address.



Version 2.0 September 2022

5.3 The Employee is responsible for tax which falls due in respect of any benefits provided under this agreement and/or other payments made or benefits received as a result of the termination of the Employee's employment (**Benefits**). Accordingly, the employee will indemnify and keep indemnified the Company in respect of all tax, social security, interest, penalties and/or costs in any jurisdiction arising in respect of the Benefits. If any competent authority makes a demand of the Company in respect of a sum falling under this indemnity, the Company will give to the Employee as much notice of the demand as it is able, and will provide copies of any relevant documents as quickly as it is able to.

6. Return of Company property

6.1 The Employee confirms that he/she will by the Termination Date (to the extent that this has not already been done and unless agreed otherwise) return to the Company all equipment (including but not limited to laptops, PCs security passes, charger cards, keys, computer disks, business cards, Company credit cards, mobile phones, SIM cards and charging cables) and all property (including confidential and proprietary documents and data, whether originals or copies) provided to the Employee or created in the course of his/her employment or his/her holding office with the Company or relating to or containing information relating to the Company and all other property belonging to the Company in the Employee's possession, custody or control. The Employee will not keep or make any copy of anything referred to in this paragraph.

6.2 If the Employee fails to return to the Company property belonging to it, the Company shall, without prejudice to any other remedy, be entitled to withhold any monies or part thereof due to the Employee from the Company.

7. Expenses

7.1 Provided that all outstanding expense claims are submitted to the Company no later than 21 days after the Termination Date, they will be dealt with in the usual way under the current expenses policy.

8. Confidentiality and conduct

8.1 The Employee acknowledges that the obligations of confidentiality (as expressed in his/her contract of employment or as implied by law) continue to apply and he/she will not without the consent in the writing of the Company divulge to any person, or use for the employee's own benefit or the benefit of any person , any information of a confidential nature concerning the business of the Company or of any customer or client of the Company which has come to the Employee's knowledge during the course of his/her employment with the Company. **Confidential Information** for this purpose includes, but is not limited to, information relating to the business, products, affairs and finances of the Company or its officers, agents and employees which is confidential to the Company at the time being or is treated by it as confidential or as a trade secret (such as but not limited to processes ,policies, methods, technical data and know-how), including



Version 2.0 September 2022

all information relating to the Company's clients, suppliers or customers in whatever manner or form expressed (including but not limited to names of clients and customers and information concerning their dealings or affairs).

8.2 The Employee agrees without limitation in time:

- 8.2.1 he/she will keep the terms of this agreement and all discussions and other correspondence on the this subject confidential and not disclose them to any other person, except to the Employee's professional advisors, or a prospective and/or future employer (to whom the employee may confirm the fact that his/her service has been terminated and the existence of this agreement but not its contents) or a professional adviser, each of the whom have agreed to be bound by this restriction, and except as may be required by law or regulatory authorities (save that in such circumstances, he/she will notify the Company in advance of such requirement prior to disclosure, and will endeavor to be permitted to provide it on this basis) or with the Company's written consent.
- 8.2.2 he/she will not make any untrue statement in relation to the Company (or any of its officers and employees).
- 8.2.3 he/she will not make, publish, or cause to be made or published (whether directly or indirectly , or "on" or "off " the record) in relation to (a) the Company or (b) any current or former employee, agent or officer of the Company (the **Relevant Personnel**) or (c) any client or channel partners of the Company , any comment or statement (in writing or otherwise) which is disparaging, derogatory or damaging to it or its business, or which could reasonably be expected to be so disparaging, derogatory or damaging. This undertaking is given subject to any requirement the Employee may be placed under by a court of law or a regulatory body.

9. Warranties and undertakings

9.1 The Employee warrants that he/she:

- 9.1.1 is unaware of any matters relating to acts or omissions by him/her which if disclosed to the Company would or could relieve this Company of an obligation to make the payments referred to in this agreement. Such matters include but are not limited to any breach of the Employee's regulatory duties (if any) or obligations or any breach of the Employee's confidentiality obligations.
- 9.1.2 has not withheld or failed to disclose any material fact concerning the performance of the Employee's duties with the Company or any breach of any material term (express or implied) of the Employee's contract of employment or the Company's policies and procedures;
- 9.1.3 has been given an opportunity to receive independent legal advice on the terms and effect of this agreement;



Version 2.0 September 2022

9.1.4 has notified the Company of all complaints the Employee may have against it or any of its officers or employees arising out of the Employee's employment, its termination or otherwise; and

9.1.5 has not presented and will not present a claim to any Court or regulatory body in connection with his/her employment, its termination or otherwise.

9.2 The Employee undertakes:

9.2.1 that neither the Employee nor anyone acting on the Employee's behalf will present any further such claim; and

9.2.2 that he/she will cooperate and carry out such actions, including execution of such documents that the Company may request in connection with any and all processing required to cancel the Employee's UAE residence visa (and that of any sponsored dependents), identification or employment card, or any other registrations or filings for the Employee in the name of the Company with the authorities and/or any other end service form, and as otherwise required by the UAE authorities or as requested by the Company to ensure that the Employee's UAE visa is canceled within 30 days of the termination of the Employee's employment in accordance with the UAE Labour Law.

10. Breach of the terms of this agreement

10.1 The Employee acknowledges and agrees that the Company has agreed these terms in reliance on the undertakings, representations and warranties set out in this agreement and that, in the event of any material breach of these terms, the Company will be entitled to withhold any part of the sums due under this agreement which have not yet been paid as the date the Company becomes aware of the breach and any payments already made to the Employee under this agreement must be repaid to the Company immediately and will be recoverable by the Company as a debt.

11. Waiver of claims

11.1 The Employee agrees that he/she has not and will not institute any legal or dispute resolution proceedings whether under law, contract, legislation or otherwise in any country or jurisdiction, against the Company or any of the officers, servants, or agents.

11.2 The terms of this agreement are offered without any admission of liability and the Employee accepts that this agreement is in full and final settlement of all and any potential claims and other rights of action pursuant to law, contract, legislation or otherwise in any country or jurisdiction, including, in particular, any claim, breach of contract, unfair dismissal, discrimination, non-payment of incentive compensation, redundancy payment, and deductions from pay whatsoever and howsoever arising during or out of or in connection with [his/her position as a director of any Company, any other offices he/she holds, and] his/her

Version 2.0 September 2022



employment or its termination which he/she has against the Company or any of its officers, servants or agents.

11.2.1 The Employee Acknowledges that:

11.2.2 The waiver of claims in this agreement shall have effect irrespective of whether or not at the date of this agreement the Employee could be aware of such claims or have such claims in his/her express contemplation (including such claims of which the Employee becomes aware after the date of this agreement in whole or in part as a result of new legislation or the development of law or equity); and

11.2.3 If he/she institutes any other proceedings against the Company or any Relevant Personnel arising out of his/her employment or its termination, he/she will be liable to repay to the Company the loss suffered by the Company as a result of such proceedings.

11.3 The Employee acknowledges that he/she is not entitled to any compensation for the loss of any rights or benefits under any bonus plan, benefit, award or share plan operated by the Company or for loss of any other benefit, payment or award he/she may have received had his/her employment not terminated other than the payments provided for in this agreement.

12. Entire agreement

12.1 This agreement constitutes the entire agreement and understanding between the parties and supersedes all other agreements, both oral and in writing between the Employee and the Company other than the provisions of the employment contract which by their nature or context survive termination.

12.2 The Employee warrants that he/she has not manually or electronically amended the copy/copies of this agreement provided to him/her by the Company for signature, except where he/she has made the Company aware of such amendment.

13. Binding Effect

13.1 This agreement will become open and binding when signed by all parties and dated.

14. Governing law and jurisdiction

14.1 this agreement and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter of formation shall be governed by and construed in accordance with the law of the UAE.

14.2 Any dispute, difference, controversy or claim arising out of or in connection with this agreement, including (but not limited to) any question regarding its existence, validity,



Version 2.0 September 2022

interpretation, performance, discharge and applicable remedies, shall be subject to the exclusive jurisdiction of the UAE Courts.

15. Counterparts

- 15.1 This agreement may be executed in any number of counterparts, each of which, when executed and delivered, shall constitute a duplicate original, but all the counterparts shall together constitute the one agreement.
- 15.2 This agreement has been entered into on the date stated at the beginning of it.

SCHEDULE 1: End of Service Entitlements

SIGNED BY:

On behalf of **A X CAPITAL Real Estate LLC**

.....
Name: Denis Axinoi

(Authorized signatory of **A X CAPITAL Real Estate LLC**)

SIGNED BY:

.....
Name of Employee: Shehzam Raza

11/March/2024

SCHEDULE 1: END OF SERVICE ENTITLEMENTS



Version 2.0 September 2022